



Ketabton.com

دروغجن

(ناول)

لیکوال : آیزاك اسیموف

ژباره میراحمد یاد

ډالی

د خوشبو د خوب خوشبو ته !

باد

(الفرد لانینگ) په لپزېدونکو ګو تو سگرت روښانه کړ، تورې او سپینې وروځې یې د خبرو په وخت بسکته پورته کېدې

- هغه فکرونه ډير بنه لولي ! خدايزه ولې ؟

رياضي پوه (پيټه راګرت) ته یې وکتل:

- بنه نو ؟

باګرت خپل سرپه دواړو لاسونو نیولاۍ و... وېږي ويل:

- دا دري خلوېښتم (ماډل) دی چې جو پوو یې لانینگ نور ټول یې بیخی سم وو.

دریم کس تندی را خورنډ کړي و، په مېز ناست و، دا (میلتمن آش) نومېده او د روبوټ جوړولو د شرکت تر ټولو ټوان مامورو، ده پر خپل خان او مقام فخر کاوه:

- باګرت ته زما خبره واوره ! له پېله تر د نصب کولو په ټولې پروسې کې هېڅ تیروتنه نه ده شوې، زه ددې تضمین درکوم

د باګرت په پېړو شونډو موسکا خپره شوه:

- ته یې تضمین را کوي؟ که د ته نصب او مومنتاز د ټول لاین (جريان) تضمین را کوي، زه به ستا د ترفیع وړاندېز

هم و کوم د پوزیترونیک مغزو جوپول ٧٥٢٣٧ عملیو ته
ارتیا لری هره عملیه له یوه تر پنځه سوو فکترونو پوري
ترلې وی، که یوه کې یې هم بنکاره تیروتنه وشي ماغزه
خراپیری ... آش صیب دا ارقام مې له خپلو معلوماتي
دوسيو درکړل.

میلتین آش په فکر کې شو، څواب ورکولو ته یې چې ئان
جواروه، په دې وخت کې د څلورم کس غږ شو چې ویل یې:
- که تاسو همداسي یو بل سره پړه کوئ او خبرې ورته
کوئ، نسه به دا وي چې زه درته دا ئای پرېردم

(سوسن کالوین) د کالیو لمن جوړه کړه، رنګ و هلې شونډې
ېږی راتولي کړې او وېې ویل:

- موږ له داسي یوه روښت سره مخ یو چې د انسان افکار
لولي، زما په نظر د پېښې لامل باید پېدا کړو، دا په دې
نه کېږي چې زه دې تا ملامتوم او ته ما ...

لانینګ وویل:

- ته ربنتیا واې ډاکټر کالوین.

ناڅاپه ېې په ترڅه لهجه ورزیاته کړه

- هر خه همدلته را تبول دي، موږ پوزيتروني ماغزه جوړ کړي، چې کولاي شي فکري خپې را واخلي او تعبيري بي کړي. نه پوهېږم دا خنګه چل شو، که علت يې پیدا کړو، دا په تیرو خو لسيزو کې د رو بوقونو په برخه کې تر تولو مهمه لاسته را ورنه ده، چې موږ کړي، موږ يې علت نه دی پیدا کړي او بايد پیدا يې کړو. پوهه شوئ؟

باګرت پونښنه وکړه:

- زه يو وړاندیز کولای شم؟
- مهرباني !
- د یوه رياضي پوهه په توګه وايم، چې کومه ستره تيروتنه شوي ده، زه وايم تر خو چې مو دا ستونزه نه وي هواره کړي د (آربي ۴۳) کيسه به پرېږدو، حتی له نورو غړو به يې هم پتیه کړو، کوم اداري رسان چې خبر دي ورته به ووايو چې دا ستونزه په هېڅ صورت نه حل کېږي.

ډاکټر کالوین وویل:

- باګريت بنه وايي، که د ستونزې خبره خپره شوه، د ربوټونو ضد کيسو ته به لمن ووهل شي او توله پروسه به تر پونښني لاندي راشي.

لارينگ سگربت ته کش ورکړ او سر يې د منلو په اشاره
و خوئاوه، آش ته يې مخ کړ او ورته کړه يې:

- په لومړي ټل چې دې د فکر لوستلو خبره وکړه يوازې
وې کنه؟ تالکه چې ویلي وو؟

- زه بیا هم وايم چې يوازې وم او ډیر ويريدلى وم د (آرېي
۴۳) روبوټ نصب چې ختم شو نو اول يې لاندې ماته
راوليړه (ابرمان) نه و، خه شي پسې د باندې وتنې و. ما
روبوټ واخيست او د ازمایښت خونې ته مې یوور، اول
مې پام نه و، ماسره يې ډېرې بنې او منطقې خبرې
وکړې، نیمايې لارې کې مې پام شو، چې کله مې ورسه
خبرې نه وې کړې، ډیر فکر مې وکړ، يوازې روبوټ ته
مې کتلي وو... هغه زما په هدف پوه شو او ما سره په لاره
روان شو.

سوسن کالوين په فکر کې ډوبه شوه، بیا يې سترګو ته ئير
شوه او وې ويل:

- فکر کوم، موږ لکه چې عادت شوي يو چې خپل افکار
پت و ساتو.

لانينګ په وارخطايي وویل:

- بنه نو... بیا خو یوازې موبې خلور کسه پوهیبو کنه؟ موبې
باید د یوه پلان له مخې کار وکړو، آش زه وايم ته د نصب
کربنه (خط مونتاژ) له اوله تراخره ټوله یو خل بیا وګوره
او هغه ټول عملیات یاداشت که چې د تیروتنې امکان
پکې وي
- آش غلي وویل، ډیر اوږد کار دی
- هوته باید په دې کار کې له هغو ټولو خلکو ګته پورته
کړې چې کار یې درسره کاوه، یو نفر هم مه رخصتوه،
مهمه نه ده چې دا کار خومره اوږد دي، خو خلک باید
پوهنشي چې ته دا کار ولې کوي؟ اوږي؟

څوان تخنیکګر غلي وختنل:

- سمه ده، خو سخت کار دی.

لانيڭ خپله خوکي، كالوین ته تاوه کړه او وېي ویل:

- ته له یوې بلې لاري ددي کار کوشش وکه، ته د روښونو
داروا پوهني متخصصه یې، د روښون په اړه بیا ځلي
مطالعه پېل کړې او له اخره بېرته سرته لاره شې، په دې
ځان پوه کړه چې هغه افکار خنګه لولي او بیا ورپسې
ځې. وګوره چې (تلو پاتیک) قوت کې یې خومره زیات
شوی دی او حواسو یې خه صدمه لیدلې ده؟ پوهه شوې؟

د ډاکټر کالوین جواب ته په تمہ نشو او پسی زیاته یې کړه:

- زه کارونه منظوم، بیا ټول معلومات او ترلاسه شوي
ریاضیکی محاسبات هم ارزیابی کوم، باګرت به هم
راسره پکې مرسته وکړي.

آش له خوکۍ راولار شو، په بنکلې او ځوانه خبره یې خندا
څپره وه، ويې ويل:

- بنه زه به خپل کار شروع کم، ځکه زما کار تر ټولو ډير
دي، دي ئای نه سیده کار ته څم.

ډاکټر کالوین په خپل نظر بدرګه کړ، په ليدو کې بیخی ور
ورکه شوه، په دې وخت کې لانینګ ورغو کړ:

- ډاکټر کالوین، ته پورته ئې چې (آربی ۴۳) ووينې؟
هېڅ خواب یې ورنه کړ.

سوسن کالوین چې رانتوه آربی ۴۳ خپلې فتو الکترونیکی
سترګې له کتابه راپورته کړي او ودرېد. کالوین په دروازه
هغه لویه لوحه راوچو له چې پري لیکلې وو (نتوتل منع
دي)، بیا روبوت ته نېږدې شوه:

- ما درته د سوپراتمي موتيرونو په اړه خو كتابونه راوري
دی (هربې) گوري يې؟

هر بي، آر بي ۳۴ دوله ربوبت ته ورکول شوي نوم و، كتابونه
يې واخيستل د یوه عنوان ته يې وکتل:

- هم، (د سوپراتومتوري)

د كتابونو پانې يې اړولي ويې ويل:

- ډاکټير کالوین کښېنه، دا یو خودقيقې وخت نيسې.
ارواپوهه ډاکټره کېناسته او هربې ته يې کتل، هر بي تر ميز
هاخوا ناستو او كتابونه يې زرزر لوستل.

له نيم ساعت وروسته يې كتابونه خنګ ته کړل:

- زه پوهېرم چې دا كتابونه دې ولې راوري دی.

ډاکټير کالوین خفه شوه:

- هربې، زه پوهېیدم، تاسره کارکول سخت دي، ته هر وخت
مانه یو ګام منځکې يې.

- دا كتابونه هم همداسي دی، پوهېږي هېڅ مې نه
خوبنېږي، ځکه هېڅ په زړه پوري موضوع پکې نشته،
ستاسو پوهه یوازې لې معلومات او خو لنډې تيوري

دي، هيچ په لوستلو نه ارزي. ماته ستا افکار په زره پوري دي، ئىكە تا د متنقابل تاثير، تحرک او احساساتو په اړه زده کړي کړي.

ډاکټري کالوین غلي وویل:

- زه پوهه شوم

روبوت زياته کړه:

- زه فکرونې لولم، نه پوهېږم خومره ژوردي، زه هرڅه سم نشم درک کولاي، ئىكە زما فکر هم یو څه هغونه ورته دی، خو کوشش کوم، ستا کيسې راسره مرسته کوي چې درک مې نور هم بنه شي.

- هو خو زه ویرېږم، که کومه احساساتي کيسه ولوپې هسي نه چې هغه افکار هم زموږ د افکارو غوندې بې رنګه او تياره وي.

ډاکټر کالوین رنگ سورشو، خان سره يې وویل:

- دالکه چې پوهدي.

د هربې تېتې غږيې واورېد:

- هو زه پوهیبم داکتیر کالوین، ته تل د هغه په فکر کې
ڈوبه بې، نوزه خنگه پوهنه شم؟

داکتیر کالوین رنگ ژیړ شو:

- چا ... ته خوبه دې ویلی نه وي؟
- نه، هیچارانه پونښته نه ده کړي.
- بنه ته خه فکر کوي؟ تاته لکه چې زه بنه کم عقله بسکارم.
- نه ... نودا خو طبیعی احساس دي.
- کېدای شي همدا طبیعی بې زما کم عقلتوب وي، ئکه
زه بدرنګه يم.
- که یوازې فزیکي او بدنبى بنایست یادوي؛ نوزه فضاظوت
نشم کولای، زه پوهیبم چې نور بنایستونه هم شته.
- زه خو زره هم يم.
- لا خود خلوینښتو شوې نه بې.
- هو د اته دیرش کالو يم، خو مخ مې سم د شپېته کلنو
خلکو غوندي غونج شوي دي، هغه له پنځه دیرشو کالو
هم کم دي، او س هم ډير ټوان او تکړه بسکاري. ته فکر
کوي چې هغه ماته راګوري؟ که زه هسى په تمه يم؟
- ته غلط فکر کوي، زما خبره واوره ...

سوسن کالوین تری مخ واپوه، سترگو کې بى اوېسکىي دندە
وې:

- زه ولې داسې کوم؟ ته په دې خبرو خه پوهېرى؟ ته خو
ماشين بې، زه درته يو په زره پورې مورد يم، د
كتابونو په شان درته زه هم هېخ اهمىت نه لرم

ربوت سرد هو په مانا و خوئۇه:

- ته زما خبره واوره... كە تەغوارې زه درسرە مرستە كولاي

شم

- خە مرستە؟ نصحيت راتە كوي؟

- نە، هغە خبرە نە دە، زه پوهېرم چې نور خلک خە فکر
كوم، مىلاً مىلىتىن آش

خو گرې چوپتىيا خېرە وە، بىا کالوين وويل:

- زه بې خە کوم چې هغە هر فکر كوي، بىس چې شە

- زه فکر كوم تەغوارې پوهە شې چې هغە خە فکر كوي

کالوين سر ئورىند كر، ساڭانې بې تىزې شوې، بىا بې وويل:

- تەھسىپ لىكىيا بې.

- ولې؟ زە درسرە مرستە كوم، مىلىتىن آش ستا پەارە داسې
فکر كوي چې ...

هغه غلی شو ، اروآپو هي سر راپورته کړ:

- بنه نو؟

روبوټ غلی وویل:

- هغه په تا مین دی.

ډاکټره کالوین یوه دقیقه غلې وه، بیا یې وویل:

- ته تیروتی یې، سم تیروتی یې، هغه ولې په ما مین شي؟

- خودا خبره ربنتیا ده، هغه دا فکرنشی پټولای، مانه خو

بې بیخی نشي پټولای.

- خوزه .. خو ... داسې ..

ژبه یې ونبته او غلې شوه.

- هغه یوازې د انسانو ظاهر ته نه ګوري، پوهه یې هم

ګوري، میلتین آش چاسره یوازې د ستړگو او وروڅو

لپاره واده نه کوي

د سوسن کالوین، ستړگې رپېدې، په لړ ځېدلې غږې وویل:

- خو هغه هېڅکله داسې خه نه دي کړي

- تا ورته د خه کولو وخت ورکړي؟

- خنګه مې ورکړي وی، ما دسره داسې فکرهم نه وکړي

- سهی خبره ۵۵ -

ارو اپوهه په فکر کې ڈوبه شوه، بیا یې ناخاپه سر راپورته کړ:

- شپږ میاشتې مخکې ورسره هم دلته په فابریکې کې
یوې نجلی، ولیدل، بنایسته او لوره نجلی، وه؛ خو په
الف او ب نه پوهېد، میلتین غونبنتل هغه ته د رو بوقونو
جو پول ورزده کړي، بنه هغه نجلی، خوک وه؟

هربې زر خواب ورکړ:

- بنه زه پوه شوم چې خوک بنېي، هغه د میلتین د ترور
(حاله) لورده او د مینې هېڅ خبره یې ورسره نشته.

سو سن کالوین د نجلی، توب له جذې سره له ئایه راپورته
شوه او ودرېدنه:

- عجیبه نه ده؟ ما کله کله دا سې فکر کاوه، خو سمه مې نه
شوه ګنډلای.

هربې خواته یې ورمندہ کړه، د هغه یخ او درانه لاسونه یې په
لاسونو کې ونیول:

- ڇیره مننه هربې، خیر دې په دې اړه چا سره خبرې مه کوه،
دا به زما او ستارازوی، بیا هم مننه هربې.

د هربی او سپنیزې گوتبې بې په خپل لاس کې زور کړي او
روانه شوه.

هربی بیا کتابونه راواخیستل، هیچا دده فکر نشو لوستی او
نه بې فکر کولای شو چې د هربی په سر کې خه فکر ګرځي.

میلتین آش پیتر باگرت ته و کتل او ویبی ویل:

- یوه جمعه و شوه، چې سترگه مې نه ده پته کړي، خو
پوري به همداسي لګيا يم؟ فکر کوم تا وویل چې (د)
پوزیترونی محفظې بمبار کول يې بنه لاره ده.

باگرت خوله وازی وکړ، بیا يې وویل:

- همداسي ده، خو زه لا پر لیکه نه يم.
- ریاضي پوه چې داسي خبره کوي نو زه يې په مطلب
پوهیږم، ختمې دو ته يې خومره وخت پاتې؟
- اړه لري.
- په خه پوري اړه لري?
- لاتینګ پوري اړه لري، زموږ زوره ملګری زموږ همفکره
نه دی، له بدہ مرغه ستونزه يې دا ده چې لا هم په پخوانې
زمانې کې او سیبې، زیاتره له شاگردانو کار اخلي، دې
کار لپاره قوي وسائل پکار دي، هغه بخل کوي.
- بنه ولې په دې برخه کې له هربې مرسته نه غواړو چې
کارونه منظم کړي؟

باگرت خپلې وروئي راټولي کړي:

- روبوت ته ووایو چې دا کار را ته وکړي؟

- هو ! هغه زړی نجلی درته ونه ويل؟
 - کالوین یادوي؟
 - هو سوزي یادوم، هغه پوهیږي چې روښت جادو ګر ریاضي پوهدي، تر ټولو سخت انتی ګرالونه بې له لیکلو او ځنده په خپل ذهن کې حل کوي او تر ټولو ستونزمنې معادلي هم د سترګو په رب کې حل کوي
- ریاضي پوهه ورته حئير شو ، ويبي ويل:
- ربستيا وايې؟
 - هو ! خو ستونزه دا ده چې ریاضي بې نه خونسیږي، ايله د مينې کيسې لولي.
 - ډاکټر کالوین په دې اړه ماته یوه خبره هم نه ده کړي.
 - بنه نو ... کالوین پري تراوسه خپله بررسی او مطالعه نه ده ختمه کړي. ته پوهیږي، چې خومره رازداره ده، چې کاريې خلاص شوی نه وي تر هغه بې نه بشکاره کوي.
 - ډاکټر کالوین درته خپله ويل؟
 - همم دا بې راته په لوړيو کې ويل وو اوسم پکې بدلونونه راغلي دي
 - بنه نو ، په دې بسحې کې ګني بدلون نه دی راغلی؟
 - د سرخۍ کارولو بدلون بې یادوي؟

- نه زه يې د سينګار د بدلون خبره نه کوم د خبرو انداز يې
درته بنییم، د اسې بنکاري لکه خه ته چې خوشاله وي
- همم... کیدای شي مئینه شوي به وي

آش سترگې پتې کړې، ويې ويل:

باګي ته چتیات وايې، ته ورشه له هربې سره خبرې وکړه او زه
به دلته ویده شم.

- ماته دي روپوت د کار کولو چل نه رابنېي او نه يې
کولای شي.

په ئواب کې يې يوازي خرهار او رېد.

پیتیر باگرت لاسونه په جیبونو دننه کړي وو، په ارامه او
سنجدیده لهجه يې وویل، هربې ورته غوره و:

- زه خبر یم چې ته په دې شیانو پوهیږې، اوس درنه زه
جدي پونتنه کوم د نصب په کربنې کې خه ستونزه
راغلې ده، خو ډاکټر لانینګ يې نه مني، نه مو پرېږدي
چې جوړ يې کړو، روښوت هېڅ خواب ورنکړ، باگرت
وویل:
- بنه نو؟

هربې نقشو او محاسبو ته وکتل:

- زه پکې خه ستونزه نه وينم
- فکر نه کوم، که تر دې مخکې لار شو.
- زه په دې کې لاسو هنه نشم کولای، ته په ریاضي تر ما بنه
پوهیږې او ... بنه نو .. نه مې خوبنیږې چې په دې کې کار
ولرم

د باگرت پر شوندو له رضایت ډکه موسکا خپره شوه:

- بنه نو ورک يې که، زه په ستونزې پوه شوم
پانې يې راتولې کړي، غونښتل يې چې بیرون راوو خې، بله
بنه لاره يې ذهن ته راغله:

- په هر صورت ...

روبوت په تمه و، داسې بسکار بدل چې باګرت له کومې
ستونزې سره مخ شوی دی.

- یو شی شته چې کیدای شي ته بې و کړای شي ...

بیا غلی شو ...

هربي په قلاره خبرې پېل کړې:

- ستافکر مغشوش شوی دی، د ډاکټر لانینګ په اړه فکر
کوي، منکر بدل ګته نه لري، ځکه زه پوه شوم چې ته مانه
څه پونستې.

رياضي پوه وویل:

- لانینګ ۷۰ کلن دی.

- پوهېږم

- دیوش کاله کېږي چې ددې فابریکې مشردی

هربي سرد تائید په نښې و خوځاوه.

باګرت په مهربانۍ وویل:

- بنه نو ... ته د استعفا، تقاعد او ارام په اړه ... څه پوهېږي؟

هربی لنډ ټواب ورکپ:

- بنه سنه ی.

- بنه نو ... ته پوهیږي؟

- هو!

- نو کولای شې ماته ووايې؟

- هو! هغه همد او س استعفا ورکپي ده.

- خه؟ ته بیا ووايې!

- استعفا يې ورکپي، خو تراوسه نه ده منل شوي، ئىكە په
تمه دې چې زما ستونزه حل شي، بیا به خپل خای بل خای
ناستي ته پېړدې.

- بنه پر خای به يې خوک رائحي؟

دي خبرې سره هاربي ته نبدې شوي و او د روښت برقي
ستړګو ته يې کتل، دا خبره يې غلې غوندي و او رېډه:

- ته راتلونکۍ مشريې.

باګرت د ارام ساه واخیسته او له موسکا په ډکه خوله يې
وویل:

- له ډيره وخته په تمه یم، مننه هربې.

پیتر باګرت تر پنځو بجو د خپل میز شاته ناست و او د کتابونو او اسنادو په ډیری کې بوخت و، نهه بجې بیا د خپل کار دفتر ته لار او د ریاضي په محاسبو بوخت شو. د اسنادو او کاغذونو ډیری یې د میز پر سر جور و، نړدې ماسپینبین و چې سترګې یې پر روسټي کاغذ وښتې، سترګې یې وموبلی، خوله واژی یې وکړ، اوږدې یې پورته کړې:

- رنګ یې ورک شه، لاپسي سختيobi.

ناڅاپه دروازه بېرته شوه، ډاکټر لانینګ رانتوت، پوښتنه یې وکړه:

- خهشی پیدا شو؟

- نه!

- کالوین درسره د روبوت په اړه خبرې کړي؟ هغه په ریاضي کې تابعه دی.

- اوږدلې مې دي، هربې مې امتحان کړ، د ریاضي محاسبې په سختي ترسره کوي

- خو کالوین یې درسره نه مني

- هغه ليونۍ ۵۰.

د مشر(مدیر) سترګې له ډېرې غوسي ورې شوې:

- زه پوهیبرم، داسې نه ده.
- ته! ته د خهشی خبره کوي؟
- زه له سهاره تراوسه هربی ازمویم، هغه ستونزی دومره زر حل کوي، چې فکر نه کوم پري پوه شې.
- ربنتیا؟
- ته شکمنېي!

لانيڭ له جېبه د ليك پاكت روایست، خلاص يې کړ، ليك يې پرانست:

- د ازما لاسلیک نه دی، سمه ده؟

باګرت په کاغذ غټه حروف ولوستل:

- دا هربی ليکلي؟
- سمه ده، که بنه پام ورته وکړي، پوه به شې چې هغه زما له معادلاتو گته اخیستې او بنه پرمختګ يې هم پکې کړي.
- بنه نو پرېږد، چې هماګه ماشین درته توله ستونزه حل کړي، په دې خبرو دې ماته مزاهمت مه کوه.
- همدا اصلې خبره ده، هربی یوازې نشي کولای چې ستونزې حل کړي، که هغه يې نشي کولای مورې يې هم نشو کولای، ځکه دا ستونزه زموږ له وسه پوره نه ده، زه

خو وايم چې تولي پونتنې بايد ملي علمي پلاوي ته ولېرو.

باګرت له ئايىه په داسې ھول پورته شو، چې خوکى يې شاته ولوپدە، لەغوسې سورشين كېدە، ويې ويل:

- داكارونه كېي.

لانيڭ هم په خپل وار په هماگه اروايىي حالت وويل:

- تەماته ستونزى جورۇپ، چې كوم كارونه بايد ونه كۈرم؟

باګرت ئواب وركر:

- بالكل، ما په دې مسلى ھېر كار كېي او پاپلى تەنۋىدى يىم، تەغوارىپ او سىيىھەندا خەنەنەنەن، زەپوهىبم چې تەخە كۆپى، تەغوارىپ د روپوت د ستونزى د حل ھول امتياز يوازى خپل ئان تە واحلى او زە دې پە هېش صورت نە پېرىپەدم پوه شوپى؟

- باګرت، تە كم عقل يې، زە دې پوه يوه ثانىيە كې لە دې ئايىه ويستلاي شەم

- گورە لانيڭ! داسې فكىر مەكوه، چې د فكىر لوستونكى روپوت پە شتون كې بە تە كومە خبرە پىتە كېي، زە دې پە استعفا خېرىم.

د لانینگ لاسونه ورپېدل، لوړۍ یې له سګرتیه ایره او
وروسته یې ټول سګرت له لاسه ولوبد.

- خه... خه دې وویل؟

باګرت له موسکا په ډکې خولي وویل:

- زه نوی مشریم او ستاخای به ترتابنه اداره کوم

لانینگ خپله مری، پاکه کړه او چغه یې کړه:

- ته رخصت یې، دلته هېڅ وظیفه نه لري، تللى شي، پوه
شوې؟

د باګرت خندا لوړه شوه، ويې ویل:

- ستافمانونه نور د منلو نه دي، زه پوهیبوم چې استعفا
دي کړه، هرېي راته وویل او هغه په تا پوه شوي و.

لانینگ غونښتل ارام شي او په ارام خبرې وکړي، رنګ یې له
له سورڅخه په سپینیدو و، په ارامه سینه یې وویل:

- زه له هرېي سره خبرې کوم، هغه دا سې نشي ويلاي،
باګرت تا خطرناکه لوړه شروع کړي، زه ستا خبرې هسې
اوazi ګنیم، ته راځه ...

باگرت خپلی او بې پورته كېي:

- چرتە؟ هربىي گوري، ئە چى ھو ...

ما سپنیین مهال آش له خپلی نقشی سترگی را پورته کړي،
وېږي ويل:

— ته پوهه شوي؟ دا نقشه د یوه کور ده.

سوسن کالوین ورته په یوه خانګري اندازه ولیدل، وېږي ويل:
— اهمم، ډير نسلکلی، ما تل د اسې فکر کوه، چې خونښېږي
مې...

خبره یې وژوله.

آش خپل قلم کېښود او په ډېره مينه یې زياته کړه:
— ما دوه اوئني رخصت غونبتي، په تمه یم چې راسره وې
ومني، خوددي هر بي موضوع ټول کارونه بند کړي، یوه
بله موضوع هم شته، خوه ګه رازدي.
— بنه نو ... ماته یې مه وايد.
— اوه ! ما باید مخکې درته ويلی وي. زه باید دا راز له یوه
چا سره شريک کړم، دلته ته تر ټولو بنه او د باور وړي،
يوazi تاته یې ويلای شم.

د سوسن د زړه درزا زياته شوه؛ خوه څه یې ونه ويل.

آش خپله خوکی لبه رامخکی کړه، سر یې تیت کړ او په تیت
غږيې ورته په غوره کې خبرې پېل کړي:

- اصلې خبره دا ده، چې کور به یوازې زمانه وي، ئکه زه
غواړم واده وکړم!

هغه له خوکی جګه شوه...

- ولې خه وشو؟ خه ستونزه ده؟

- هېڅ! تاويل واده کوم؟ یانې دا چې...

- هو نو! همدا یې وخت دی، که خنګه؟ تیر اوړې کې چې
دلنه یوه نجلی راغلي وه، په یاد دې ده؟ غواړم له هغې
سره واده وکړم... خوستا حالت لکه چې بنه نه دی؟ ته...

سوسن کالوین په کراره خنګ ته شوه:

- هېڅ... سر مې خوبیږي! هغوي په دې ورځو کې زما په
اره ډير فکر کوي، زه غواړم... نسه مبارک دې شه، ډيره
خوشاله شوم...

رنګ یې د اوړې په شان سپین شوی و، وېړۍ ويل:

- وښئي....

- هيله کوم...

په غیر ارادی تو گه له دروازې راووته، هېڅ پوه نه شوه چې په زینو خنګه رابنکته شوه، لکه خوب بې چې لیده، ساه بې لنډه، د دروازې چوکات ته تکيې شوه او د هربې او سپنيز بدنه ته ئیخیر شوه. د هاربې مخ ورته رانېدې کېده، یوه و حشتناکه خېړه ترې جوړه شوه، هربې ورسره خبرې کولې او دا پرې نه پوهه، هربې بې د او بو ګیلاس په شونډو کېښود، خو ګوټه او به بې چې ترې شوې، په سد شوه، هربې لا په وارخطایي خبرې کولې، د هربې په خبرو لړه لړه پوهه،

- دا هسې خوب دی، مه بې منه، ته به زرنې شې او اصلې نړۍ، ته به وګرځې... بیا به په ځان پورې خاندې تاته وايم، هغه تاسره مینه لري ! دا هسې خیال دی، واقعنه لري

سوسن کالوین بې د سر په خوئوولو خبره تايد کړه:

- هو ! هو !

د هربې لاسونه بې په خپلو لاسونو کې موبنل:

- دا دروغ دی کنه؟ دروغ دی کنه؟

پوه نه شوه، چې خنګه خپلې نړۍ ته بېرته وګرځې، خو داسې بنکار بدل لکه له یوې تیاره نړۍ چې بېرته یوې رنې

نېړۍ ته راګرڅدلې وي. زد یې خپل لاسونه د روښوټ له
او سپنیزو لاسونو راخلاص کړل، وي یې ویل:

- ته خه کوي هن؟

بیا یې په لور غږ چغې کړې:

- ته خه کوي هن؟ ووا یاه خه کوي؟

هربې لړ شاته لار:

- زه غواړم مرسته درسره و کړم

اروا پوهه ورته خېر شو:

- مرسته؟ که دا چې زه خوب وینم؟ ته غواړې چې زه د
هېرولو او عصبې اختلال په ناروغۍ اخته شم؟

هغه غوشه شو:

- دا خوب نه دی! کاشکې خوب واي! صبر وکه! ولې ...
ولې؟

روښوټ په ویریدلې حالت وویل:

- زه مجبور و م!

- او ما دې هم خبره ومنله! هېڅ مې باور نه رائې ...

له کوتې خخه د باندې يې لوړ غږ و اورېد، خبرې يې پړې
شوې دروازه بېرته شوه، باګرت ا ولانيڭ رانوتل او يې له
دې چې کالوین ته پام وکړي، د روښت خواته روان شول،
لانينگ غوسه او ناراډه و، د باګرت په شونډو موسکا خپره
و، لوړې مشر (مدیر) خبرې پېل کړې:

- هربې! زما خبرو ته بنې غورې کېدہ!

روښت سرتیپ کړ او د مدیر خولي ته يې نړدې کړ:

- بنې ډاکټر لانينگ.

- زما په اړه دې له ډاکټر باګرت سره خبرې کړي؟

- نه! بناګليه!

باګرت ورمخکې شو، ويې ويل:

- پرون دې ماته خه وویل؟ ته يې او سو وايه!

- ما وویل چې...

هربې غلى شو، باګرت چېغې کړې:

- تаратه ونه ويل چې ده استعفا کړي؟ ته راوګوره!

باګرت لاس پورته کړ، د لیونو په خېرد روښت پر لوري روان

شو، لانينگ ورمخکې شو، هغه يې ونيوه:

- ته او سپه هغه دروغ وايي؟
- لانينگ! تا او ر بدل، هغه غوبنتل (هو) و وايي خو على شو، زما له مخي هاخوا شوه، زه غواپم حقیقت واورم، پوه شوي!
- زه به تري پونتنه و کرم لانينگ رو بوبت ته مخ کړ:
- بنه نو... هربې، ارام او سه، آيا ما استعفا کړي؟ هربې يوازي ورکتل، لانينگ بیا تکرار کړه
- ما استعفا کړي؟ رو بوبت په قلاره سرد (نه) په اشارې و خوحاوه، نورې په خه ونه ويل، على ولارو، دواړو سپيو یو بل ته په غوسه غوسه وکتل او ناخاپه باګرت وویل:
- دا خه کم عقلتوب دي، دا رو بوبت ليونى شوي دي؟ دا او سپنیز او بي عاطفي موجود خبرې کولاي شي؟ رو بوبت حواب ورکړ:
- هو! زه خبرې کولاي شم

- نو زما پونتنه حواب کړه، تا ماته ونه ويل چې لانینګ
استعفا کړي ده؟ نه يې ده کړي استعفا؟

بیا يې هم حواب وانه ورېد، هر خوا چوپتیا خپره وه، تردې
چې له لپري د سوسن کالوین خندا واورېدل شوه او سکوت
مات شو. دواړه ریاضي پوهان حیران شول او په وارخطایي
يې وييل:

- ته دلته خه کوي؟ ولې خاندې؟

کالوین په غیر طبیعي غږ وييل:

- هیڅ شي پوري نه خاندم.. خندا په دي رائحي چې زه
یوازې نه يم، دي روبوټ موبډري واره متخصصین په
دام کې بنکېل کړي يو:

لانینګ و پونتل:

- د خه شي دام؟ هربې کوم عیب پیدا کړي؟

- نه

په قلاره هغوي ته نېړدې شوه:

- نه هغه کومه ستونزه نه لری، ستونزه په موبډکې ده.

ناخا په يې روبوټ ته مخه کړه او په چیغو يې وييل:

- ئەورك شە دې ئاي نە ! چې بىا دې دا مردار مخ ونه

گورم

هربىي د سالون بل سرتە روان شو، لانينگ پە آمرانە لهجه
ووپيل:

- ڈاکتير كالوين خە خبرە دە؟

ڈاکتير كالوين مخ ور وارپوه، پە پىغۇر او كنایە يې ورتە
ووپيل:

- فەركوم تاسوبە د روپوت جورۇنى لە لۇمپىي قانونە خبر
ياسىت؟

دواپۇ سرونەد (هو) پە نېبىھ و خوھۇل او باڭرىت ووپيل:

- روپوت ھېخكلە انسان تە زىيان نە رسوي او د هەر ھە كار
مخنیوي كوي چې انسان تە ضرر پېبنىوي

كالوين ووپيل:

- سمه دە؛ خۇ خە رقم زىيان؟

- هەر دۇل زىيان... ولې؟

- هو هە ۋول... خۇ احساساتو تە زىيان رسول خنگە؟ د
انسان دارمانۇنۇ ماتول خنگە؟ دا تۈل ھەم زىيان دى؟

لانيڭ وويل:

- روبوت په دې خبرو خەپەھىرىي...

- دا روبوت فىكرونە لولى، بىا ھم فىك كوي، چې د احساساتو پە ارە پە هېخ ھم نە پوھىرى؟ كە خۇك ترىپە پۇنتىنە وکپى او دا ھفسى ئواب ورنكپى چې پۇنتونكى يې غوارپى آيا زمۇر نورو ئوابونو تە زيان نە رسوي؟ ھربىي پە دې تولۇ نە پوھىرى؟

باڭرت غلى وويل:

- اوووف خدايە!

ارواپوهى پە مانا دارە نظرور وكتل:

- زە فىك كوم كله چې تا لە ھربىي وپۇنتىل، چې لانينگ استعفا ورکپى، نۇ ھمدا ئواب دې غوبىتە چې (ھو) استعفا يې ورکپى او ھغە ھم درتە ھمدا وويل.

كوتە كې چوپتىيا خېرە وە، كوز سر كې روبوت ناست و، خېل سريې پە لاس تكىيە كرى و.

سوسن كالوين سترگې د سالون پە فرش بىخىپى كېپى وې، وېي وويل:

- هغه په دې تولو پوهیبې... هغه ... هغه شیطان په هر خه پوهیبې، حتی په هغې تیروتنې هم پوهیبې چې د نصب پروخت له مور بشوې ده.

لаниنګ سرراپورته کړ:

- ډاکټر کالوین ته اشتباہ کوي او هغه نه پوهیبې چې خه تیروتنې شوې ده، ما تري پونښنه کړې

کالوین چغه کړه:

- ستا مطلب خه دی؟ تا نه غونبتل چې هغه درته کومه حل لاره وښایي. تا چې کوم کارنه شو کولای که ماشین کړي واي، ستا احساسات نه تېبې کېدل؟

له باګرت يې وپونښل:

باګرت وټوخل، رنګ يې سور شو:

- هغه ماته وویل چې په ریاضیاتو لږ پوهیبې.

لانينګ غلي وختنل، ارو اپوهه هم مسکه شوه، ويې ویل:

- زه له هغه پونښنه کوم، هغه لاره چې ماته يې نښي زما احساسات به نه تېبې کوي

هغه په لور غړ او آمرانه له جهه وویل:

- دلته را شه!

هربی له خپل ئایه را پورته شو، کالوین غلي وویل:

- فکر کوم، ته پوهېږي چې د نصب په وخت کې کوم شی
پاتې شوي، یا کوم خه در زيات شوي دي.

هربی په خپ غړ وویل:

- هو

باګرت په غوسمه وویل:

- صبرو که! دا دروغ دي، ته غواړي همدا حواب واوري.

کالوین حواب ورکړ:

- ليونى کېږه مه! زه ډاډه یم چې هغه تاسو دواړو هومره
پوهېږي، حکه هغه افکار لولي.

رياضي پوه غلى شو او کالوین ادامه ورکړه:

- نبه ډير نبه ... نبه هربی وايه نو ... چې وايې ورو، بساغليو
تاسو یو قلم او کاغذ را وړئ.

هربی چپ پاتی، شوارو اپوهی وویل:

- هربی ولې ٿواب نه را کوی؟

روبوت وویل:

- زه نشم کولای، ڏاکتیر کالوین ته پوهیبی زه نشم کولای،
باگرت او ڏاکتیر لانینگ نه غواړي چې زه خه ووایم.

- هغوي حل لاره غواړي، ددې معما ٿواب.

- خوله ما یې نه غواړي

لاننیگ وویل:

- هربی، کم عقل کېرہ مه! موږ غواړو له تا یې واور.

باگرت یې هم د سر په خوئولو خبره تاید کړ.

د هربی غږ په وحشتناکه توګه لور شو:

- دا خبرې هېڅ تاثیر نه کوي، تاسو په دې نه پوهیبی چې
زه فکرونے لوستلای شم، تاسو نه غواړئ چې زه یې
ووایم، ټکه زه ماشین یم، زما ماغزه پوزیترونی دی او
انسان جوړ کړي دی، بې له دې چې ستاسو احساساتو ته
زيان رسیبی، نشئ کولای چې له ما حل لاره و پونستی، دا

ستاسو په ذهن کې پخه شوې او پاکيږي هم نه، زه هم
نشم کولای چې تاسو ته حل لاره وښیم

ډاکټر لانینګ وویل:

- موربؤ، ډاکټر کالوین ته یې ووايې.

هربي چغې کړې:

- هېڅ فرق نه کوي، ئکه تاسو به په هر حال پوهېږئ چې
خواب ما ویلې دی

ډاکټر کالوین وویل:

- هربي ستا پام دی، چې باګرت او ډاکټر لانینګ په هر
حال غواړي پوه شي، ته پوهېږې او که حل لاره ونه بنايې
ددوی احساسات به تېپې شي، همداسي نه ده؟

- هو! هو!

او که یې ووايې هم ددوی احساسات به تېپې شي.

- هو! هو!

هربي شاته روان و، کالوین ورمخکې کېدہ او دواړو رياضي
پوهانو حیران ورکتل.

- ته نشي ويلى، حکه ستا ويل دوى ته زيان رسوی، نو
باید ويې نه وايې ته يې باید ووايې، که ويې نه وايې
ددوى احساساتو ته زيان اوري، ته يې باید ووايې او ته

...

کالوين خو حله دا خبرې تکرار کړې، تر دې چې هربې په
ګونډو شو او چغې يې کړې:

- بس دى! ستا فکر له درد او کرکې ډک دى، زما پکې
هېڅ موخه نه وه، ما غونښتل تاسره مرسټه وکړم، ما درته
هغه خه وویل چې تا اور بدل غونښتل، زه مجبور وم، بله
لار مې نه لرله!

ارواپوهې يې خبرو ته پامونه کړ:

- ته باید دوى ته ووايې، که يې ونه وايې زيان ور رسيرې؛
نو ته باید دوى ته ونه وايې، که دې ورته وویل زيان ور
رسيرې... نو....

هربې چغې کړې!

چغې يې ورو تېتېدې، غږ يې چې بند شو، پر یوې بې
احساسه او سپنې بدل شو، د باګرات رنګ والوت، ويې ويل:

- هغه مرپشوي دى!

کالوین په لور غړو خندل، ويبي ويل:

نه! مړ شوی نه دی، ليونی شوی دی، ماله دوو متضادو
او نه حلېدونکو قضيو سره مخ کړ، هغه به هېڅکله
خبرې ونه کړي.

لانينګ د هغه توکي په خواکې کېناست چې یو وخت یې
هربې نوماوه، د هغه په او سپنيز مخ او ئان یې گوتې راکش
کړي، ويبي ويل:

تادا کار له قصده وکړ.

کالوین په ترڅه لهجه وویل:

هغه سره همداسې پکار و، او س ورسره ته هېڅ مرسته
نشې کولاي.

لاننيګ باګرت له لاسه ونیوه، ويبي ويل:

راخه پیټر، او س هېڅ نه کېږي، د اسې رو بوبت او س هېڅ
ارزښت نه لري.

د زور سپري ستړګې ستړې شوې وي، بیا یې تکرار کړه:

راخه پیټر!

دواړه پوهان له دې ئایه وو تل، کالوین ئان راجور کړ، ذهن
بې ارام کړ، د هربی اسکلیت ته بې وکتل، ډیر وخت ورته
ئیز وه، د بریا نښې بې له خبرې ورکې شوې، د عجز او
ستړیا نښې پکې رابنکاره شوې، د ټولو زرینو خوبونو او
افکارو ئای بې ونيو، یوازې یوه جمله بې په ژبه جاري شوه

دروغجنه !

(پای)

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library